



陕西能源职业技术学院

Шэньси энергетикалық кәсіптік-техникалық колледжі

齐姆肯特国立理工学院（国家公立预算事业单位）

Шымкент қаласы «Политехникалық колледжі»

中智国际教育科技（北京）有限公司

Чжунчжи халықаралық білім беру технологиялары (Пекин)
ЖШС

合作协议

Ынтымақтастық туралы келісім

2025 年 09 月

2025 жыл Қыркүйек ай

合作三方 Үш жақты келісім

甲方: 陕西能源职业技术学院

А тарапы: Шэньси энергетика кәсіби-техникалық колледжі

地 址: 中华人民共和国陕西省咸阳市渭城区文林路中段 29 号 (陕西能源职业技术学院)

Мекенжайы: №29, Орта Вэньлин жолы, Вэйчэн ауданы, Сяньян қаласы, Шэньси провинциясы, Қытай Халық Республикасы (Шэньси энергетикалық кәсіптік-техникалық колледжі)

联系人: 史君

Байланыс тұлғасы: Шың Жүн

电 话: +86 (029) 33665222

Tel.: +86 (029) 33665222

E-mail: snywsb@163.com

乙 方: 齐姆肯特国立理工学院 (国家公立预算事业单位)

В тарапы: Шымкент қаласы «Политехникалық колледжі»

地 址: 哈萨克斯坦共和国奇姆肯特市十二月街 30 号

Address: Қазақстан, Шымкент қаласы, желтоқсан көш., 30

联系人: 伊斯卡科夫·阿里汉·图尔利别科维奇

Contact: Искаков Алихан Турлибекович

Tel:

E-mail: ukpk_politech@mail.ru

丙 方: 中智国际教育科技 (北京) 有限公司

С тарапы: Чжунчжи халықаралық білім беру технологиялары (Бейжің)

ЖШС

地 址: 北京市西城区新街口外大街 2 号有研大厦

Мекенжайы : Бейжын шаһарының Сичэнчөу району Ыңсыёкуаың дарысындағы 2-нұры «Жоғары технологиялар мұражасы» мұражасы

联系人: 张洵逸

Contact: Zhang xunyi

Байланыс тұлғасы: Жан Сюнь Ий

电 话: +86 15922638108

Tel.: +86 15922638108

E-mail: zhangxunyi@ciicie.com

第一条 合作目标 1-бап. Ынтымақтастық мақсаты

本协议旨在促进哈萨克斯坦职业院校与中国职业院校之间的教育合作,为哈萨克斯坦学生提供赴华学习机会,提升学生的职业技能和国际竞争力。

Осы келісімнің мақсаты – Қазақстан мен Қытайдың кәсіби білім беру мекемелері арасындағы білім саласындағы ынтымақтастықты дамыту, қазақстандық студенттерге Қытайда білім алу мүмкіндігін ұсыну, сондай-ақ олардың кәсіби дағдылары мен халықаралық бәсекеге қабілеттілігін арттыру.

第二条 合作原则 2-бап. Ынтымақтастық қағидаттары

本着“平等互利、优势互补、资源共享、合作共赢”的原则,三方决定就双学历职业教育项目开展深入合作,推进中哈职业教育融合发展。

Тендік пен өзара тиімділік, артықшылықтарды толықтыру, ресурстарды ортақ пайдалану және өзара ұтымды ынтымақтастық” қағидаттарын басшылыққа ала отырып, қос дипломды кәсіби білім беру жобасы аясында тығыз ынтымақтастық орнатуға және Қытай мен Қазақстан арасындағы кәсіби білім беруді ықпалдастыра дамытуға шешім қабылдады.

第三条 合作内容 3-бап. Ынтымақтастық мазмұны

3.1 联合培养

- 双方推荐符合条件的学生参与合作项目,甲乙双方共同制定人才培养方案,联合安排课程。
- 双方互认课程与学分,学生完成学业后,由甲乙双方共同颁发学历证书/培训证书。

3.1. Бірлескен даярлау

- Тараптар бірлескен жобаға қатысу үшін талаптарға сәйкес келетін студенттерді ұсынады және кадрлар даярлау бағдарламасын бірлесіп әзірлеп, оқу курстарын бірлесіп ұйымдастырады.
- Тараптар пәндер мен кредиттерді өзара мойындайды. Студент оқуын аяқтағаннан кейін, екі тарап бірлесіп диплом / оқу курсы аяқтау туралы сертификат береді.

3.2 师生交流合作

- 双方派遣师生到对方进行学习或培训，接收方负责其期间的住宿、校内交通和食宿保障。

3.2 Оқытушылар мен студенттердің алмасуы жөніндегі ынтымақтастық

- Тараптар оқытушылар мен студенттерді оқу немесе тағылымдамадан өту үшін қарсы тарапқа жібереді. Қабылдаушы тарап олардың тұруын, оқу орны аумағындағы көлікпен қамтамасыз етілуін және тамақтануын ұйымдастырады.

3.3 实验室与教学资源共享

- 双方共享实验室与实训基地，支持教学资源共享与科研合作。
- 鼓励乙方教师来华参与实验室交流，与学生学习同步进行。

3.3 Зертханалар мен оқу ресурстарын бірлесе пайдалану

- Тараптар зертханалар мен тәжірибелік оқыту базаларын бірлесе пайдаланады, сондай-ақ оқу ресурстарын ортақ қолдануға және ғылыми-зерттеу ынтымақтастығын қолдауға келіседі.
- В тарапының оқытушыларының Қытайға келіп, зертханалық тәжірибе алмасуға және студенттермен қатар оқу үдерісіне қатысуына қолдау көрсетіледі

3.4.项目启动时间

- 初定于 2025 年 10 月开始实施。

3.4 Жобаны іске асырудың басталу мерзімі

Бастап 2025 жыл Октябрь айынан бері орындауға таңдайынды

第四条 各方职责 4-бап. Тараптардың міндеттемелері

4.1 甲方职责

- 联合制定人才培养方案，开发适于哈方学生的课程与资源；
- 协助学生办理签证、保险等手续；
- 为学生在华期间提供接待与管理；
- 派遣教师赴哈授课与建设实验室。

4-бап. Тараптардың міндеттемелері

4.1 Тарап А-ның міндеттемелері

- Бірлесіп кадрлар даярлау бағдарламасын әзірлеу, қазақстандық студенттерге бейімделген курстар мен ресурстарды дайындау;

- Студенттерге виза, сақтандыру және басқа да рәсімдерді ресімдеуге жәрдемдесу;
- Студенттерді Қытайда болу кезеңінде қабылдау және басқару қызметтерін қамтамасыз ету;
- Қазақстанға оқытушыларды жіберіп, дәріс оқу және зертхана құру жұмыстарын жүргізу

4.2 乙方职责

- 招收与推荐符合条件学生，配合甲方做好录取工作；
- 提供教学课程与校内住宿；
- 组织教师和学生赴华培训；
- 协助甲方教师在哈期间的生活与安全保障；
- 提供实验室建设场地及教学支持。

4.2 В тарапының міндеттемелері

- Талаптарға сай келетін студенттерді қабылдап, А тарапымен бірлесіп қабылдау үдерісін ұйымдастыру;
- Оқу курстары мен жатақханамен қамтамасыз ету;
- Оқытушылар мен студенттердің Қытайда тағылымдамадан өтуін ұйымдастыру;
- А тарапының оқытушыларына Қазақстанда болған кезеңінде тұрмыстық және қауіпсіздік жағдайын қамтамасыз етуге көмек көрсету;
- Зертхана жабдықтауға арналған орын мен оқу процесін қолдауға жағдай жасау.

4.3 丙方职责

- 协调中哈双方合作，提供本地化教学资源建设支持；
- 协助学生申请、签证、咨询服务；
- 为项目宣传与运营提供服务支持；
- 保持与三方的沟通与跟进，保障项目顺利执行。

4.3 С тарапының міндеттемелері

- Қытай мен Қазақстан тараптарының ынтымақтастығын үйлестіріп, жергілікті оқу ресурстарын әзірлеуге қолдау көрсету;
- Студенттерге өтініш беру, виза рәсімдеу және кеңес беру қызметтерін ұйымдастыруға көмек көрсету;
- Жобаны ілгерілету және іске асыру бойынша қызметтік қолдау көрсету;
- Үш тараппен тұрақты байланыс орнатып, жобаның тиімді орындалуын қамтамасыз ету.

第五条 争议解决

5.1 本协议适用中国和哈萨克斯坦的相关法律。

5.2 若因本协议产生争议，三方应首先友好协商解决；协商不成的，可提交至相关法院或仲裁机构处理。

5-бап. Дауларды шешу

5.1 Осы келісімге Қытай мен Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасы қолданылады.

5.2 Осы келісімнен туындайтын кез келген даулар үш тараптың өзара достық келіссөзі арқылы шешілуі тиіс; егер келіссөз нәтижесіз болса, дау тиісті сот немесе арбитраж органына берілуі мүмкін.

第六条 协议期限与终止

6.1 本协议自三方签署之日起生效，有效期为五年。

6.2 协议期满前，若三方同意，可协商续签。

6.3 如任何一方需终止协议，需提前 30 天书面通知其他方，并经协商同意后方可终止。

6-бап. Келісімнің қолданылу мерзімі және тоқтатылуы

6.1 Осы келісім үш тарап қол қойған күннен бастап күшіне енеді және бес жыл мерзімге жарамды.

6.2 Келісімнің мерзімі аяқталуға жақындағанда, егер үш тарап келіссе, келісімді ұзарту туралы өзара келіссөз жүргізуге болады.

6.3 Егер тараптардың бірі келісімді тоқтатқысы келсе, ол бұл туралы басқа тараптарға жазбаша түрде кемінде 30 күн бұрын хабарлауы тиіс және келіссөз нәтижесінде ортақ келісімге келген жағдайда ғана келісімді тоқтатуға болады.

第七条 协议语言 本协议以中文和哈萨克文为准，两种语言文本具有同等法律效力。

7-бап. Келісімнің тілі. Осы келісім қазақ және қытай тілдерінде жасалады, әрі екі тілдегі мәтіндердің заңды күші бірдей.

(以下无正文，为合同签署页)

ТӨМЕНДЕ МӘТІН ЖОҚ, бұл келісімге қол қою беті

甲方: 陕西能源职业技术学院

А тарапы: Шэньси энергетика кәсіби-техникалық колледжі
法定代表人或授权代表

Занды өкіл немесе уәкілетті өкіл

姓名 Аты-жөні:

签名 Қолы:

职位 Лауазымы:

时间 Күні:



证人 КУӘГЕР

姓名 Аты-жөні:

签名 Қолы:

职位 Лауазымы:

时间 Күні:

乙 方：齐姆肯特国立理工学院（国家公立预算事业单位）

В тарапы: Шымкент қаласы «Политехникалық колледжі»

法定代表人或授权代表

Занды өкіл немесе уәкілетті өкіл

姓名 Аты-жөні

签名 Қолы

职位 Лауазымы

时间 Күні

证人 КУӘГЕР

姓名 Аты-жөні:

签名 Қолы:

职位 Лауазымы:

时间 Күні:

丙方: 中智国际教育科技有限公司

С тарапы: Чжунчжи халықаралық білім беру технологиялары
(Бейжің) ЖШС

法定代表人或授权代表

Заңды өкіл немесе уәкілетті өкіл

姓名 Аты-жөні:

签名 Қолы: 2015.9.26

职位 Лауазымы:

时间 Күні:

证人 КУӘГЕР

姓名 Аты-жөні: Бабаинов Асан

签名 Қолы: 2015.09.25

职位 Лауазымы: директорын орынбасары

时间 Күні: 25.09.25